

## Sommario

### Prima Sezione

- 9 SAMUEL BECKETT  
*Quattro prose brevi*  
*Sentito al buio 1* (1979)  
*Sentito al buio 2* (1979)  
*Una sera* (1980)  
*Secondo la storia che mi han raccontato* (1973)

- 21 SAMUEL BECKETT  
*Una traduzione di Montale*  
*Delta*

### Seconda Sezione

- 27 ANDREA INGLESE  
*Esplorando Beckett*
- 31 KUNIICHI UNO  
*Il rovescio della lingua*
- 51 ALAIN BADIOU  
*Quello che accade*

- 57      GIANNI PUGLISI  
*Il piacere estetico dell'assurdo*
- 59      GIANCARLO MAJORINO  
*Gli ultimi fuochi*
- 62      GIULIANO MESA  
*Domande. Da Samuel Beckett*
- 71      BRUNO CLÉMENT  
*Ciò che i filosofi fanno con Samuel Beckett*
- 88      ALESSANDRO BALDACCI  
*Eclissi dell'io. Su The Unnamable e Malina*
- 115     ANDREA INGLESE  
*Una voce in cerca di personaggi: Beckett e Pirandello*
- 142     GIORGIO MASCITELLI  
*Appunti per una lettura del Beckett coprolalico*
- 149     ANTONIO PORTA  
*Beckett in poesia*
- 156     FRANCO FORTINI  
*Nota per Beckett*
- 158     CESARE GARBOLI  
*Io non sono io*
- 162     ALDO TAGLIAFERRI  
*Cronachetta italiana intorno a Beckett*
- 174     GABRIELE FRASCA  
*Beckett & Beckett: il doppio come identità*

Terza Sezione

- 181 CHIARA MONTINI  
*Breve panorama critico intorno al bilinguismo di Samuel Beckett*
- 185 RUBY COHN  
*Samuel Beckett auto-traduttore*
- 207 ERIKA OSTROVSKY  
*Il silenzio di Babele*
- 217 PATRICK J. CASEMENT  
*La relazione di Samuel Beckett con la madrelingua*
- 236 RAYMOND FEDERMAN  
*Lo scrittore come auto-traduttore*
- 250 PASCALE SARDIN-DAMESTOY  
*Eccentricità e auto-traduzione in Samuel Beckett*
- 262 CHIARA MONTINI  
*“Spostamenti”: la poetica bilingue di Samuel Beckett*
- 290 LUDOVIC JANVIER E AGNÈS VAQUIN-JANVIER  
*Tradurre Watt con Beckett*
- 303 ELMAR TOPHOVEN  
*Tradurre Beckett*
- 312 GABRIELE FRASCA  
*Nota del traduttore (su Watt)*
- 317 QUADERNO DI TRADUZIONI  
A. Rimbaud / A. Bandinelli, A. Rimbaud / T. Auddino,  
B. Cattafi / R. Ferrarelli, A. Zanzotto / Ph. Di Meo,  
W. Szymborska / P. Marchesani, F. Italiano / T. Prammer

333

RECENSIONI

Tetsurō Watsuji, *Pellegrinaggio alle antiche chiese d'Italia*, traduzione e cura di Oliviero Frattolillo (E. Salerno)

Francesco Rognoni, *Di libro in libro. Percorsi nella letteratura inglese e americana di Otto e Novecento* (C. Sciarrino)

341

SEGNALAZIONI

a cura di Edoardo Zuccato